

Conditor alme siderum



Hymn.  
IV.



Conditor alme siderum, Aeterna lux credenti-um,  
Bright builder of the heav'nly poles, Eternal light of faithful souls,

Christe, Redemptor omni-um, Exaudi preces supplicum.

*Jesus, Redeemer of mankind, Our humble prayers vouchsafe to mind.*

2. Who, lest the fraud of hell's black king  
Should all men to destruction bring,  
Didst, by an act of gen'rous love,  
The fainting world's physician prove.  
3. Thou, that Thou might'st our ransom  
pay  
And wash the stains of sin away,  
Didst from a Virgin's womb proceed  
And to the Cross a Victim bleed.

4. Thy glorious power, Thy saving name  
No sooner any voice can frame,  
But heaven and earth and hell agree  
To honour them with trembling knee.

5. Thee, Christ, who at the latter day  
Shalt be our Judge, we humbly pray  
Such arms of heav'nly grace to send  
As may Thy Church from foes defend.

6. Be glory given and honour done  
To God the Father, and the Son  
And to the Holy Ghost on high,  
From age to age eternally.

Translation from the Primer 1685 and the Evening Office 1710  
Ambrosian, 7th century

Marian antiphons

The marian antiphons are customarily sung after each hour of the Divine Office according to the time of year. Alma Redemptoris Mater is sung from the beginning of Advent through to Candlemas (2nd February). Ave Regina Caelorum is sung from Candlemas through Lent till Wednesday of Holy Week. No antiphons are sung for the Sacred Triduum. Easter Sunday brings the Regina Caeli which is also sung in place of the Angelus. After the Friday after Pentecost the Salve Regina is sung.



V.



ta mames, Et stella maris, succurre cadenti surgere qui  
and star of the sea: Help a fallen people striving once again






um sanctum Genitorem: Virgo pri-us ac posteri-us, Gabri-  
to your own all-holy Maker. Ever Virgin after and before Gabriel  
elis ab ore sumens illud Ave, peccatorum miserè-re.  
greeted thee with that solemn Ave: Have mercy on us sinners.


Ascribed to Hermann of Reichenau, 1013-54

3. Veni, O Jesse Vírgula;  
Ex hostis tuos úngula,  
De specu tuos tártari  
Educ, et antro bárathri.
3. *O come Thou Rod of Jesse free  
Thine own from Satan's tyranny;  
From depths of hell Thy people save  
and give them vict'ry o'er the grave.*
4. Veni, Clavis Davídica,  
Regna reclúde cálica,  
Fac iter tutum supérnum,  
Et claude vias ínferum.
4. *O come Thou Key of David, come  
And open wide our heavnely home;  
Make safe the way that leads on high  
And close the path to misery.*
5. Veni, veni, O Oriens;  
Soláre nos advéniens;  
Noctis depelle nebulas  
Dirasque noctis ténebras.
5. *O come, Thou Dayspring, come and  
cheer  
Our spirits by Thine advent here;  
Disperse the gloomy clouds of night  
And death's dark shadows put to flight.*
6. Veni, veni, Rex géntium  
Veni, Redémptor ómnium.  
Ut salvas tuos fámulos  
Peccáti sibi cóncios.
6. *O come, Desire of Nations bind  
In one the hearts of all mankind,  
Bid Thou our sad divisions cease,  
And be Thyself our King of Peace.*
7. Veni, veni Emmánuel;  
Captívum solve Israel  
Qui gemit in exílio  
Privátus Dei filio.
7. *O come, O come, Emmanuel,  
And ransom captive Israel,  
That mourns in lonely exile here  
Until the Son of God appear.*

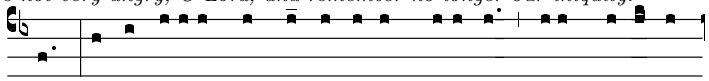
Translated by J. M. Neale and others

## Rorate caeli desuper

I.  **R** Oráte cæli dé-super, et nubes plu-ant justum  
*Drop down dew, ye heavens, from above, and let the clouds rain the just.*





1. Ne irascá-ris Dómine, ne ultra memín-eris iniquitá-  
*Be not very angry, O Lord, and remember no longer our iniquity:*



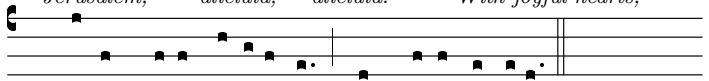
tis : ecce cívitas Sancti facta est desérta : Si-on de-sérta  
*The city of Thy sanctuary is become a desert, Sion is made*

## Puer natus

I.  **P** U-er natus in Bétlehem, alle-lú-ia: Unde gaudet  
*A boy is born in Bethlehem, alleluia: Therefore rejoice,*



Jerúsa-lem, alle-lú-ia, alle-lú-ia. **R.** In cordis jú-bi-lo  
*Jerusalem, alleluia, alleluia. With joyful hearts,*



Christum natum adorémus, Cum novo cántico.  
*we adore Christ's birth, with a new song.*

2. Assúmpsit carnem Fílius, 2. *God the Father's Son did take,*  
Dei Patris altíssimus, *A human nature for our sake,*

3. Per Gabriélem núntium, 3. *Through Gabriel's message,*  
Virgo concépit Fílium, *A Virgin hath conceived a Son,*

4. Tamquam sponsus de 4. *Like a bridegroom from his home,*  
thálamó, *Proceeding from His Mother's*  
Procéssit Matris útero, *womb,*

5. Hic jacet in præsépio, 5. *He lies within a manger poor,*  
Qui regnat sine término, *Who lives and reigns for ever more,*

6. Et Angelus pastóribus, 6. *And Angels to the shepherds say,*  
Revélat quod sit Dóminus, *Revealing where our Lord lay,*

7. Reges de Saba véniunt, 7. *From Saba come the eastern Kings,*  
Aurum, thus, myrrham 7. *Gold, myrrh and incense offering,*  
ófferunt, *They enter in the dwelling-place,*

8. Intrántes domum ínvicem, 8. *To hail the new-born Prince of*  
Novum salútant Príncipem, *Peace,*

9. In hoc natáli gáudio, 9. *There is joy on this birthday,*  
Benedicámus Dómino, *Let us bless the Lord,*

10. Laudétur sancta Trínitas, 10. *The Holy Trinity be praised,*  
Deo dicámus grátias, *Let us give thanks unto our God,*

Gesangbuch, 1545

## Adeffe, Fideles

A - des - te, fi - de - les, Læ - ti tri-um- phan- tes; Ve -  
*O come, all ye faithful*  
 Joyful and triumphant; *O*

mi - te, ve - mi - te in Bêth - le - hem;  
*come ye, O come ye to Bethlehem;*

Na - tum vi - de - te Regem ange - lo - rum: Ve -  
*Come and behold Him born the King of angels: O*

mi - te a - do - re - mus, Ve - mi - te a - do - re - mus, *O come let us adore Him*  
 Do - mi - num.

mi - te a - do - re - mus. *Do - mi - num. come let us adore Him*  
*Christ the Lord.*

2. Deum de Deo, lumen de lumine, Gestant puellæ viscera; Lo, He shuns not the Virgin's womb; Light Eternal, Son of the Father, begotten, not created;
3. Cantet nunc Io! Chorus angelorum: Cantet nunc aula caelestium: Sing, all ye citizens of heaven above! exultation; Sing, choirs of angels, sing in
4. Ergo qui natus die Gloria in excelsis Deo! Glory to God, in the highest; Yea, Lord, we greet Thee, born this happy morning; Jesus, to Thee be glory given; Word of the Father, now in flesh appearing.

Translated by F. Oakeley, 1841 and W. T. Brooke, 1848–1917

facta est: Ierusalem desolâ-ta est: domus sanctificati-ônis  
*a desert, Jerusalem is desolate, the house of our holiness,*

tu-æ et glóri-æ tu-æ, ubi lauda-vérunt te patres nostri.  
*and of our glory, where our fathers praised Thee.*

1. 
 Orâte cæli dé-super, et nubes plu-ant justum  
*Drop down dew, ye heavens, from above, and let the clouds rain the just.*

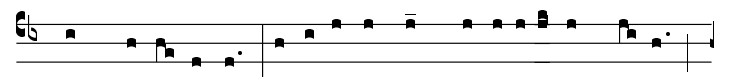
2. Peccavimus, et facti sumus tamquam immundus nos, et  
*And we are all become as one unclean,*

cecidimus quasi foli-um univèrsi: et iniquitâtes nostræ  
*and we have all fallen as a leaf, and our iniquities,*

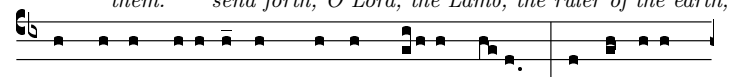
quasi ventus abstu-le-runt nos: abscondisti faci-em tu-am  
*like the wind, have taken us away. Thou hast hid Thy face from*

3. a nobis, et allisisti nos in manu iniqui-tâ-tis nostræ.  
*us, and hast crushed us in the hand of our iniquity.*

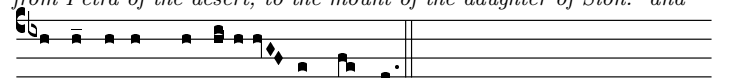
3. Vide Domine afflicti-ônem pópuli tu-i, et mitle  
*See, O Lord, the afflictions of Thy people, and relieve*



quem missú-rus es: emítte Agnum dominató-rem terræ,  
*them: send forth, O Lord, the Lamb, the ruler of the earth,*



de petra desérti ad montem fíli-æ Si-on: ut áuferat  
*from Petra of the desert, to the mount of the daughter of Sion: and*



ipse jugum captivitá- tis nostræ.  
*He shall take away our yokes that hold us captive.*

Rorate.



4. Consolámini, consolámini, pópule me-us: cito véni-et  
*Be comforted, be comforted, my people: thy salvation shall come*



salus tu-a: quare mœróre consúmeris, qui-a inno-vávit  
*quickly to thee: why does mourning consume thee, because your sadness*



te dolor? Salvábo te, noli timere, ego enim sum Dó-  
*is renewed? I will save thee, be not thou afraid, for I am the*



minus De-us tu-us, Sanctus Isra-ël, redémptor tu-us.  
*Lord thy God, the holy one of Israel, thy redeemer.*

Rorate.

## Gaudete, gaudete



Gau- de- te, gau- de- te! Christus est na- tus,  
*Rejoice, rejoice! Christ is born,*



Ex Ma- ri- a Vir- gi- ne, gau- de- te!  
*of the Virgin Mary, rejoice!*



1. Tempus ad est gra-ti-æ Hoc quod optabamus,  
*The time of grace has come For which we have prayed*



Carmina læ-ti-ti-æ Devote reddamus.  
*Let us devoutly Sing songs of joy.*

- |  |  |
|--|--|
| 2. Deus homo factus est,<br>Natura mirante,<br>Mundus renovatus est<br>A Christo regnante. | 2. God is made man,<br>While nature wonders<br>The world is renewed<br>By Christ the King.                                     |
| 3. Ezechielis porta<br>Clausa per transitur,<br>Unde lux est orta<br>Salus invenitur.      | 3. The closed gate of Ezekiel<br>Has been passed through;<br>Whence the light has risen,<br>Salvation is found.                |
| 4. Ergo nostra contio<br>Psallat jam in lustro,<br>Benedicat Domino,<br>Salus Regi nostro. | 4. Therefore let our assembly<br>Sing praises at this time of purification<br>Let us bless the Lord:<br>Greetings to our King. |